

Distr.
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/73/56

16 October 2014

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الثالث والسبعون
باريس، 9-13 تشرين الثاني/نوفمبر 2014

تسوية الحسابات

1- تم إعداد هذه الوثيقة بالتعاون مع الوكالات المنفذة وأمين الخزينة استجابة للمقرر 9/38 (د)¹. وهي تقدم تسوية الدخل كما هو مسجل في حسابات عام 2013 مع البيانات المالية الواردة في التقرير المرحلي لعام 2013 عن جرد الوكالات المنفذة والأمانة لقاعدة بيانات المشروعات المعتمدة، والنفقات المبلغ عنها في حسابات عام 2013 وفي التقرير المرحلي والتوصيات.

تسوية الدخل حسب المسجل في حسابات عام 2013

2- عند استعراض التقارير المرحلية، وجدت اختلافات مع السجلات في الجرد كما هو مبين في الجدول 1.

الجدول الأول

الاختلافات بين التقارير المرحلية والجرد
(إجمالي الأموال المعتمدة شاملة تكاليف الدعم (دولار أمريكي))

الاختلاف	الجرد	التقرير المرحلي لعام 2013	الوكالة
-145	745,978,228	745,978,083	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
2	248,755,713	248,755,715	اليونيب
3	766,637,043	766,637,046	اليونيدو
-5	1,132,359,188	1,132,359,183	البنك الدولي
-147	2,893,730,173	2,893,730,027	المجموع

¹ طلبت اللجنة التنفيذية ضرورة إعداد تسوية كاملة للحسابات مع التقارير المالية والمرحلية للاجتماع الأخير من كل عام.

3- ويعزى الاختلاف بقيمة 144 دولار أمريكي في التقرير المرحلي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي إلى المغالاة في تكاليف الدعم في المبلغ 145 دولار أمريكي ليعدله برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والباقي وقدره 1 دولار أمريكي بسبب التقريب. وسبب اختلاف التقارير المرحلية لليونيبي واليونيدو وللبنك الدولي هو التقريب².

صافي الاعتمادات في التقارير المرحلية وحسابات الدخل لعام 2013 للوكالات المنفذة

4- وجدت اختلافات بين التقارير المرحلية للوكالات المنفذة والدخل في حسابات الصندوق لعام 2013 كما هو مبين في الجدول 2. ويظهر شرح للاختلافات التي قدمتها الوكالات المنفذة ذات الصلة في الجدول 3.

الجدول الثاني

الخلافات بين التقارير المرحلية للوكالات المنفذة لعام 2013 والحسابات الختامية للصندوق لعام 2013 (الأموال المعتمدة شاملة تكاليف الدعم والدخل (بالدولار الأمريكي))

الاختلاف	إجمالي الدخل للحسابات الختامية (نهائي)	التقرير المرحلي	الوكالة
(2) - (3) = (4)	(3)	(2)	(1)
132,948	746,111,031	745,978,083	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
-322,396	248,433,319	248,755,715	اليونيب
56,666	766,693,712	766,637,046	اليونيدو
-7,035,158	1,125,324,025	1,132,359,183	البنك الدولي
-7,167,940	2,886,562,087	2,893,730,027	المجموع

ملاحظة: الرقم الإيجابي في العمود 4 يعني المزيد من الدخل، ويعني الرقم السالب أن الدخل المبلغ عنه في حسابات الوكالات المنفذة أقل مما هو مذكور في التقرير المرحلي.

الجدول الثالث

التبرير المنطقي للفروق بين التقارير المرحلية لعام 2013 للوكالات المنفذة وحسابات الصندوق لعام 2013 (دولار أمريكي)

البنك الدولي	اليونيدو	اليونيب	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	التعليقات	الصف
-7,035,158	56,666	-322,396	132,948	الاختلاف بين التقرير المرحلي والحساب الختامي التفسيرات التي قدمتها الوكالات المنفذة ذات الصلة	1
	-17,064		-205,719	الاختلاف بين دخل الفائدة المؤقت والختامي ليعدله أمين الخزينة بالمقابلة مع موافقات الاجتماع الثالث والسبعين (تصرف أمين الخزينة)	2
	-61,086			الاختلاف بين المزيد من الفائدة الوارد في الحسابات المؤقتة لعام 2013 والفائدة المعدلة خلال عام 2013. (أجريت التعديلات خلال عام 2014، بعد اجتماع اللجنة التنفيذية الثاني والسبعين)	3
	21,468			الفائدة التي حصل عليها مكتب التعاون الاقتصادي الخارجي للصين مخصصة من اعتمادات الاجتماع الحادي والسبعين في نهاية عام 2013. أجرت اليونيدو التعديلات خلال عام 2014	4
			72,771	فوائد الدخل العائدة من مكتب التعاون الاقتصادي الخارجي بالصين، والتي عدلها أمين الخزينة بالفعل وفقا لاعتمادات اليونيب في الاجتماع الحادي والسبعين.	5

² فقط عندما يكون الفرق أعلى من 5 دولارات أمريكية من المقترح أن تنظم الوكالات أرقامها حسب الجرد.

الصف	التعليقات	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
6	مدفوعات الاجتماع الحادي والسبعين التي تمت في عام 2014 من فوائد الدخل من عام 2013				19,635,910
7	دخل الاستثمار في الربع الرابع من عام 2013 مخصومة من اعتمادات الاجتماع الثاني والسبعين				-55,029
8	بند التسوية المعلقة لمشروع التبريد بتايلند (THA/REF/26/INV/104)*				-1,198,946
9	بند التسوية المعلقة للسويد الثنائية (THA/HAL/29/TAS/120)*				-225,985
10	بند التسوية المعلقة للولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/44/INV/425)*				-5,375,000
11	بند التسوية المعلقة للولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/47/INV/439)*				-5,375,000
12	بند التسوية المعلقة لمساهمة اليابان الثنائية (THA/PHA/68/TAS/158)*				-342,350
13	بند التسوية المعلقة للرصيد الغير موثق في الحساب الخاص بالمواد المستنفذة للأوزون الذي أعادته حكومة الفلبين*				-28,434
14	المجموع (الصفوف من 2 إلى 15)	-132,948	0	-56,682	7,035,166
15	الاختلاف (بند التسوية المعلقة)	0	-322,396	(16)	(8)

* للغلق عند الانتهاء من أنشطة بروتوكول مونتريال للبنك الدولي.

5- ويرد شرح للفروق بين التقارير المرحلية والحسابات الختامية لعام 2013 للصندوق المتعدد الأطراف أدناه:

(أ) فسر برنامج الأمم المتحدة الإنمائي الفرق بقيمة 132,948 دولار أمريكي على النحو التالي: 205,719 دولار أمريكي هو الفرق بين الحسابات الختامية والمؤقتة ليعدله أمين الخزانة بصفته تعديل 2013 للسنوات السابقة في عام 2014 وسيحجبه أمين الخزانة وفقا لاعتمادات الاجتماع الثالث والسبعين. و 72,771 دولار أمريكي هو إيرادات الفوائد التي ردها مكتب التعاون الاقتصادي الخارجي بالصين، وعدله أمين الخزانة بالفعل وفقا لاعتمادات الاجتماع الحادي والسبعين.

(ب) ويبقى فرق اليونيب بقيمة 322,396 دولار أمريكي بندا للتسوية المعلقة الذي ستراجعه اليونيب بهدف تحديثه في الاجتماع الثالث والسبعين.

(ج) ويتم تفسير فرق اليونيدو بقيمة 56,666 دولار أمريكي في الصفوف من 2 إلى 4 في الجدول 3 أعلاه. وسيترك هذا رصيدا قيمته 16 دولار أمريكي الذي أسندته اليونيدو إلى فروق التقريب، ويشكل عنصر بند التسوية المعلقة لليونيدو (للتسوية).

(د) ويتم تفسير الفرق بقيمة 7,035,185 دولار أمريكي للبنك الدولي على النحو التالي، تاركا بند التسوية المعلقة بقيمة 8 دولار أمريكي:

(1) 19,635,910 دولار أمريكي مقابل مدفوعات الاجتماع الحادي والسبعين المدفوعة في صافي إيرادات فوائد الدخل عام 2014 للربعين الثاني والثالث من عام 2013. و 55,029 دولار أمريكي هو دخل الاستثمار للربع الرابع من عام 2013 مخصوما من اعتمادات الاجتماع الثاني والسبعين.

(2) وبندان جديان من بنود التسوية المعلقة: الأول بقيمة 342,350 دولار أمريكي الذي يمثل مساهمة اليابان الثنائية للمساعدة الفنية في إطار المرحلة الأولى من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية لتايلند (THA/PHA/68/TAS/158).

وطلبت اليابان أن يدير البنك الدولي هذه الأموال، وبالتالي حول أمين الخزينة المنحة وتكاليف الدعم بالكامل للبنك في نوفمبر/تشرين الثاني 2013. والبند الثاني بقيمة 28,434 دولار أمريكي يمثل رصيذا غير موثق أعادته وزارة الموارد الطبيعية والبيئة بالفلبين إلى حساب مشروع المواد المستنفدة للأوزون الخاص الذي يحجبه الوسيط المالي. وبما أن مشروع المواد المستنفدة للأوزون قد أغلق ماليا في 31 أكتوبر/تشرين الأول 2011، تم تحويل الأموال إلى الصندوق الاستئماني للأوزون. وخصم أمين الخزينة المبلغ من اعتمادات الاجتماع الثاني والسبعين. وفور تحديد ما هو المشروع (المشروعات) المكتمل الذي يعزى إليه ذلك، يعدل البنك الدولي تقريره المرحلي وفقا لذلك؛

(3) ونفس بند التسوية المعلقة بقيمة 1,198,946 دولار أمريكي للقرض الذي أعادته حكومة تايلند من خلال البنك الدولي إلى أمين الخزينة مباشرة في عام 2007. ومع هذه الدفعة، أعيد رصيد الاعتماد الأصلي للمشروع بقيمة 2,475,000 دولار أمريكي من خلال النفقات الإضافية للبنك في عام 2005. ويظهر الاعتماد الكلي صفر في التقرير المرحلي حسب الاقتضاء، لحساب سداد وإعادة الأموال إلى الصندوق متعدد الأطراف. وبالتالي، من المتوقع أن يستمر هذا ليصبح بند التسوية المعلقة.

(4) ونفس بند التسوية المعلقة بقيمة 225,985 دولار أمريكي هو بند التسوية المعلقة في الحسابات السنوية السابقة. وهو يمثل مساهمة ثنائية سويدية موافق عليها في الاجتماع التاسع والعشرين (THA/HAL/29/TAS/120) وتمت معالجتها بطريقة مماثلة للمساهمة الثنائية الواردة من الولايات المتحدة الأمريكية المذكورة في الجدول 3. وبالتالي، ستظل بنود التسوية المعلقة لأنها لا يمكن معاملتها بصفقتها دخل عادي من الصندوق المتعدد الأطراف في التقرير المرحلي للبنك.

(5) ونفس بنود التسوية المعلقة للمساهمات الثنائية من الولايات المتحدة الأمريكية الواردة لتسريع مشروعات التخلص من الإنتاج في الصين بقيمة 5,375,000 دولار أمريكي (CPR/PRO/44/INV/425) و5,375,000 (CPR/PRO/47/INV/439). وسيظل كلا المبلغين بنود التسوية المعلقة في الحسابات لأن البنك الدولي أدرجهما كجزء من دخله في حسابات عامي 2006 و 2008، في حين لم يتم تسجيلهما في الجرد للبنك الدولي ولكن للولايات المتحدة الأمريكية (بصفقتها الوكالة الثنائية).

النفقات الواردة في حسابات عام 2013 وفي التقرير المرحلي

6- يبين الجدول 4 الفروق بين النفقات التراكمية المبلغة بصفة مؤقتة لأمين الخزينة في الحسابات الختامية لعام 2013، والأموال المصروفة والملتزم بها كما وردت في التقارير المرحلية للفترة من 1991 إلى 2013. ويرد تفسير للفروق التي قدمتها الوكالات المنفذة المعنية في الجدول رقم 5.

الجدول الرابع

الفروق بين النفقات التراكمية (دولار أمريكي)

الفروق*	إجمالي النفقات التراكمية التي أبلغ بها أمين الخزانة	التقرير المرحلي			الوكالة المنفذة
		إجمالي النفقات التراكمية	الأموال الملتزم بها شاملة تكاليف الدعم	الأموال المصروفة شاملة تكاليف الدعم	
(5) - (4) = (6)	(5)	(3) + (2) = (4)	(3)	(2)	(1)
3,271,618	664,430,980	667,702,598	582,478	667,120,120	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
-1,578	215,573,244	215,571,666	1,983,378	213,588,288	اليونيب
-57	689,160,896	689,160,839	23,386,860	665,773,979	اليونيدو
71,741,357	1,057,242,820	1,128,984,177	77,902,176	1,051,082,001	البنك الدولي

(*) الرقم الإيجابي في العمود 6 يعني المزيد من الإنفاق في حين أن الرقم السالب يعني الإنفاق المشار إليه في التقرير المرحلي الأقل من الوارد في الحسابات.

الجدول الخامس

تعليل منطقي للفروق في النفقات الواردة في التقارير المرحلية وحسابات الصندوق (دولار أمريكي)

البنك الدولي	اليونيدو	اليونيب	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	
71,741,357	-57	-1,578	3,271,618	1- الفرق بين حسابات الوكالات المنفذة والتقرير المرحلي
				النفقات المقدمة من الوكالات المنفذة المعنية
			-2,749,257	2- الأموال المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية لعامي 2014 و2015. التي حصل عليها ووردت في التقرير المرحلي، ولم تصرف بعد حسب البيان المالي لعام 2013
			-582,478	3- الالتزامات الواردة في التقرير المرحلي ولكنها لم ترد في البيان المالي، ولم تدرج كنفقات حتى يتم صرفها
			157,470	4- تخفيض في الإنفاق بين الحسابات المؤقتة والنهائية الذي سيسجلها أمين الخزانة (عمل أمين الخزانة)
			-68,300	4- وفورات في التزامات فترة السنتين السابقة. ولا يرتبط بند التسوية المعلقة لتقليل الإنفاق في البيانات المالية بأي مشاريع محددة. وزيادة رصيد الأموال المستحقة للصندوق ولكن يمكن إرجاعها عندما يتم إغلاق الصندوق الاستئماني فقط *
			-29,054	5- لا يرتبط بند التسوية المعلقة لتقليل الإنفاق في البيانات المالية بأي مشاريع محددة. وزيادة رصيد الأموال المستحقة للصندوق ولكن يمكن إرجاعها عندما يتم إغلاق الصندوق الاستئماني فقط *
-77,902,176				6- القيمة الملتزم بها للمشروعات المعتمدة
6,160,819				7- صرف حسابات البنك الدولي الخاصة
-71,741,357	0	0	-3,271,619	8- المجموع
0	-57	-1,578	-1	9- الفرق

* بند التسوية المعلقة التي يمكن إرجاعها عندما يتم إغلاق الصندوق الاستئماني

7- بالإضافة إلى التفسيرات المقدمة في الصفوف من 2 إلى 7 في الجدول 5، تكون الملاحظات التالية ذات صلة:

(أ) لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي سيبقى المبلغان بقيمة 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولار أمريكي كبنود للتسوية المعلقة حتى يتم إنجاز المشروعات الممولة من الصندوق المتعدد الأطراف. وعن طريق تقليل نفقات هذه المبالغ في بيانه المالي، اتخذ برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، من

الناحية النظرية، الإجراءات اللازمة لإعادة هذه المبالغ إلى الصندوق المتعدد الأطراف. ويعزى الفرق المتبقي بقيمة 1 دولار أمريكي إلى التقريب.

(ب) ويبقى فرق اليونيب في الإنفاق بقيمة 1,578 دولار أمريكي كبنء للتسوية المعلقة الذي سيواصل اليونيب مراجعته ويبلغ عنه الاجتماع الثالث والسبعين.

(ج) وبخصوص اليونيدو، يبقى الفرق بقيمة 57 دولار كبنء للتسوية المعلقة الذي تستمر اليونيدو في مراجعته وسوف تبلغ عنه الاجتماع الثالث والسبعين.

(د) وفيما يخص البنك الدولي، يعزى الفرق بقيمة 71,741,357 دولار أمريكي إلى أنه وفقا للإجراءات المحاسبية للبنك، لا تحسب الأموال "الملزمة" أو "الملتزم بها" كنفقات (أي لا تسجل في البيانات المالية) حتى تتم هذه المدفوعات. وبالتالي لا يتم تضمين الرقم في عمود "ملزمة" في الحسابات الختامية لعام 2013. وبالإضافة إلى ذلك، يبلغ وكلاء البنك الماليين والبلدان الشريكة البنك عن مبالغ الصرف الواردة في التقرير المرحلي (في حالة بعض القطاعات والخطط الوطنية لإزالة المواد المستنفدة للأوزون). في حين تمثل النفقات الواردة في البيان المالي الأموال التي تتدفق من البنك إلى الحسابات الخاصة (وإلى المستفيد في النهاية). وإذا أخذت الأموال الملزمة من التسوية، سيكون الفرق بين الأموال المصروفة في التقرير المرحلي وتلك المصروفة من الصندوق الاستئماني للأوزون التابع للبنك حوالي واحد في المائة.

التوصيات

8- قد ترغب اللجنة التنفيذية في:

(أ) الإحاطة علما بتسوية حسابات عام 2013، على النحو الوارد في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/73/56،

(ب) ومطالبة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بتعديل تكاليف الدعم المعتمدة في تقريره المرحلي بقيمة 144 دولار أمريكي،

(ج) وأن تطلب من أمين الخزينة:

(1) حجب مبلغ 205,719 دولار أمريكي من تحويلاته المستقبلية إلى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي الذي يمثل إيرادات فوائد الدخل الإضافية التي أبلغ عنها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في بيانه المالي المؤقت ولكنه لم يرد في بيانه المالي الختامي، وتوضيح هذا المبلغ بصفته تعديل للسنة السابقة في حسابات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لعام 2014؛

(2) وتسجيل انخفاض النفقات في المبلغ 157,470 دولار أمريكي بين بيانات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي المالية المؤقتة والختامية في عام 2014.

(3) وحجب مبلغ 17,064 دولار أمريكي من تحويلاته المستقبلية إلى اليونيدو الذي يمثل إيرادات فوائد الدخل الإضافية التي أبلغ عنها اليونيدو في بياناته المالية المؤقتة ولكنه لم يرد في بياناته المالية الختامية، وتوضيح هذا المبلغ بصفته تعديل للسنة السابقة في حسابات اليونيدو لعام 2014.

(د) وأن يلاحظ 2013 بنود التسوية المعلقة على النحو التالي:

- (1) 16 دولار أمريكي في الدخل و57 دولار أمريكي في النفقات بين التقرير المرحلي لليونيدو والحسابات الختامية.
- (2) و322,396 دولار أمريكي في الدخل و1,578 دولار أمريكي في النفقات بين التقرير المرحلي لليونييب والحسابات الختامية.
- (3) و8 دولار أمريكي في الدخل بين التقرير المرحلي للبنك الدولي والحسابات الختامية.

(هـ) وملاحظة أن بنود التسوية المعلقة على النحو التالي:

- (1) برنامج الأمم المتحدة الإنمائي للمشروعات غير المحددة بمبلغ 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولار أمريكي.
- (2) البنك الدولي لتنفيذ المشروعات التالية مع الوكالات الثنائية الأخرى عند الاقتضاء:
 - أعادت حكومة الفلبين مبلغ 28,434 دولار أمريكي الذي يمثل الرصيد الغير موثق لحساب المواد المستنفدة للأوزون الخاص، وهو بند جديد؛
 - ومشروع المبردات لتايلند (THA/REF/26/INV/104) بمبلغ 1,198,946 دولار أمريكي،
 - واليابان الثنائية (THA/PHA/68/TAS/158) بمبلغ 342,350 دولار أمريكي، وهو بند جديد؛
 - والسويد الثنائية (THA/HAL/29/TAS/120) بمبلغ 225,985 دولار أمريكي،
 - والولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/44/INV/425) بمبلغ 5,375,000 دولار أمريكي.
 - والولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/47/INV/439) بمبلغ 5,375,000 دولار أمريكي.